[illegible]

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e oktober 1973 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de erkenning der runderrassen", heeft de 22e november 1973 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 15 octobre 1973, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la reconnaissance des races bovines", a donné le 22 novembre 1973 l'avis suivant :

Het ontworpen ministerieel besluit zal zijn rechtsgrond vinden in de bepaling dat de Regering voornemens is in het koninklijk besluit van 23 september 1971 betreffende de erkenning der runderrassen als artikel 1bis in te lassen.

*

* *

In het opschrift vervange men "runderrassen" door "rundveerassen".

In de aanhef vervange men de eerste twee leden door de gebruikelijke verwijzing : "Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1971 betreffende de verbetering van het rundveeras, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...".

Voor de artikelen 1 en 2 wordt volgende redactie in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 september 1971, betreffende de verbetering van het rundveeras worden erkend :

witblauw ras van België,
roodbont ras van België,
zwartbont ras van België,
rood ras van België,
witrood ras van België.

Artikel 2.-

Voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 september 1971 worden toegelaten :

Blonde d'Aquitaine ras,
Charolais ras,
Fries-Holsteiner ras,
Jersey ras,
Limousine ras.

Op deze rassen zijn toepasselijk de artikelen 25 tot 28, 34, 36 en 37 van vermeld koninklijk besluit alsmede de artikelen 41 en 42 voor wat betreft de organisatie van de kunstmatige inseminatie, de toepassing van de prestatietesten en de afstammingstesten, de organisatie van de melkcontrole en van andere foktechnische controles en het bijhouden van de stamboeken".

L'arrêté en projet trouvera son fondement légal dans la disposition que le Gouvernement se propose d'insérer, sous la forme d'un article 1bis, dans l'arrêté royal du 23 septembre 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine.

*
* *

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, il faut lire "rundveerassen" et non "runderrassen".

Au préambule, il convient de substituer aux deux premiers alinéas la référence d'usage : "Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine, modifié par l'arrêté royal du ...".

La rédaction suivante est suggérée pour les article 1er et 2 :

"Article 1er.-

Pour l'application de l'arrêté royal du 23 septembre 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine, sont agréées :

la race blanc-bleu de Belgique,
la race pie-rouge de Belgique,
la race pie-noire de Belgique,
la race rouge de Belgique,
la race blanc-rouge de Belgique.

Article 2.-

Pour l'application de l'arrêté royal du 23 septembre 1971, sont admises :

la race Blonde d'Aquitaine,
la race Charolaise,
la race Holstein Frisone,
la race Jersey,
la race Limousine.

Sont applicables à ces races, les articles 25 à 28, 34, 36 et 37 de l'arrêté royal précité ainsi que les articles 41 à 42 en ce qui concerne l'organisation de l'insémination artificielle, l'application des tests de performances et des tests de descendance, l'organisation du contrôle laitier et d'autres contrôles zootechniques et la tenue des livres généalogiques".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LEPAGE.